

4 AU 7 FÉV

Les Généreux الأجود

Collectif Gena /
Cie Istijmam

Hbib Errebouhi | MER 4 FÉV - 15H | Durée 1h
Akli et M'nawer | JEU 5 FÉV - 14H15 Solaire | Durée 1h
Les Généreux / El Ajouad | **Hbib Errebouhi, Akli et M'nawer, Djelloul El Fhaymi** | INTÉGRALE | VEN 6 ET SAM 7 FÉV - 19H | Durée 3h entracte inclus

Écrite en 1984, *El Ajouad* est l'une des œuvres majeures d'Abdelkader Alloula, auteur algérien assassiné à Oran dix ans plus tard.

Les Généreux / El Ajouad réunit trois récits et une ballade. Abdelkader Alloula y mêle humour et émotion pour interroger des sujets toujours actuels : l'entraide, la transmission, l'absurdité de certaines règles. Son écriture, poétique et populaire, affirme l'arabe « algérien » comme langue de création culturelle et relie patrimoine et modernité.

C'est dans le Hall ! Un espace librairie est disponible dans notre hall pour aller plus loin dans votre découverte.

En savoir + Plus d'informations sur le spectacle en scannant ce QR code.

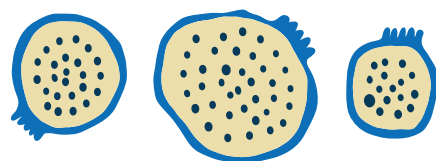


SALLE OURANOS | DÈS 12 ANS

SPECTACLE BILINGUE FRANÇAIS ET ARABE NON SURTITRÉ

Texte **Abdelkader Alloula**
Mise en scène **Jamil Benhamamouch**
Nouvelle traduction **Rihab Alloula**
Avec **Rihab Alloula, Djaoued Bougrassa, Houari Bouabdellah, Jean-Jérôme Esposito, Franck Libert, Julie Lucazeau, Meriem Medjkane**
Création lumière **Emeric Teste**

Coproduction Théâtre-Studio, Direction Christian Benedetti, Alfortville, France **Partenaires / Soutiens** Théâtre Toursky, Direction Richard Martin, Marseille, France ; Cité des Arts de la Rue, Marseille, France ; Association culturelle, «Théâtre d'improvisation», Oran, Algérie ; Momkin, espace de possibles, Marseille, France ; ADAMI Avec le soutien de l'Institut français, Des mots à la scène, Paris, France, de l'Institut français d'Algérie et IF Oran, de l'Arab Fund for Arts and Culture - AFAC, Beirut, Liban, et de la Ville de Marseille



Abdelkader Alloula, acteur d'un renouveau théâtral

Dramaturge visionnaire et militant culturel, Abdelkader Alloula a profondément marqué le théâtre algérien. Né en 1939 à El Ghazaouet, il commence le théâtre au sein de la troupe ECHABAB à Oran, avant de diriger le Théâtre Régional d'Oran dans les années 1970. Tout au long de sa vie, il défend un théâtre proche des publics, ancré dans le quotidien et ouvert à toutes et tous. Il s'attache à raconter la société algérienne avec humour, lucidité et engagement. Pour s'éloigner des modèles occidentaux, Alloula s'inspire de la Halqa, forme traditionnelle de récit populaire. Les acteur·rices s'adressent directement au public, l'invitent à réagir, à réfléchir ensemble. Le théâtre devient alors un espace de parole collective, à la fois local et universel.

« Écoutons le récit des vies de H'bib et les animaux du jardin zoologique, de l'amitié d'Akli et M'nawer et des malheurs de Djelloul El Fhaymi dans l'hôpital public. Écoutons ces vies où l'engagement des personnages nous fait du bien, à nous tous, les êtres humains. »

Jamil Benhamamouch

Chaque récit porte le nom de son personnage.

Hbib Errebouhi Syndicaliste révolté par l'abandon des animaux du zoo municipal, Hbib imagine une action collective pour dénoncer la négligence des responsables.

Akli et M'nawer Akli, cuisinier de lycée, lègue son squelette à la science. En classe, son histoire se prolonge à travers le regard d'une enseignante et le témoignage de son ami M'nawer.

Djelloul El Fhaymi Employé d'hôpital, envoyé à la morgue pour excès de générosité, Djelloul découvre qu'un patient vivant y a été placé par erreur.

Les trois récits s'achèvent par une ballade, *Sakina*.

Surnommée « la perle de l'usine », Sakina tombe gravement malade à cause des produits chimiques utilisés dans son travail. Privée de l'usage de ses jambes, elle reste digne et déterminée à vivre autrement.

Autour du spectacle

MER 4 FÉV 15H | GARDERIE ARTISTIQUE

Atelier art plastique (3-8 ans) pour les enfants pendant que vous assistez à la représentation | 2€ SUR RÉSERVATION

SAM 7 FÉV 16H > 17H30 | ATELIER THÉÂTRE

El Halqa et le Goual, l'art de raconter : entre tradition orale et théâtre vivant | 6€ SUR RÉSERVATION.

Un spectacle en deux langues

« Je souhaite que le spectateur suive l'histoire dans sa langue maternelle tout en étant happé par la musicalité de l'autre langue, telle la partition d'un opéra. » Jamil Benhamamouch

Dans cette version des *Généreux/Ej Ajouad*, le metteur en scène a choisi d'utiliser deux langues : le français et l'arabe algérien. Ces deux langues ne sont pas utilisées l'une après l'autre, mais ensemble. Elles s'entremêlent, se confrontent et se questionnent. Cette idée montre que ces langues, comme les cultures, peuvent se compléter et enrichir le spectacle.

« J'écris pour notre peuple avec une perspective fondamentale : son émancipation pleine et entière »

Abdelkader Alloula

